

# 西宮ロット・エ・ガロンヌ交流市民の会

2013年7月10日発行 VOL.112 発行者：会長 森田正樹 / 編集：広報部



## 平成25年度総会 盛会に終わりました



6月9日(日)午前11時から、平成25年度定例総会が開催されました。  
(写真は、懇親会のお開き前。ホロ酔い機嫌で楽しそうな会員のみなさんたち)

総会には、NLEG 会員83名中52名(委任状22名含む)が出席しました。

谷口議長の見事な進行の中、平成24年度事業報告・決算報告・監査報告のあと、平成25年度の役員人事・事業計画・予算を議決しました。

西宮市から、藤江市長室長・岡林秘書国際課職員が来賓としてご参加いただきました。ありがとうございました。

総会終了後、懇親会が行われ、乾杯のあとにぎやかに交流が行われました。

去年の20周年訪問団として訪仏された新会員さんたちも、なごやかに懇親の輪に入られ、間もなく米寿を迎えるという会員さんも美味しそうに白ワインを飲んで歓談されていました。

また、懇親会の中で、西美穂さんから広報部員になっていただけるという嬉しい約束もいただきました。

いつものように沢山のワインを提供していただいた土屋さん、ドライフルーツを提供していただいた森田商会さん、サンドウィッチを納入していただいた谷口さん、ご協賛ありがとうございました。

さあ、今年も、ロット・エ・ガロンヌの「西宮友の会」の人たちとの交流や会員同士の懇親に、皆さん頑張って活動しましょう！



25年度総会で決まったことをお知らせします。

### 25年度役員

会 長	森田正樹
事務局長	佐藤祥子
事務局次長	藤枝知子
会 計	藤川修平
会計監査	鈴木英夫
総 務	川野謙一、多田貴子
広 報	池田壱和
美術部	森田正樹、岡田順子
仏語部	槇尾裕美子、田中晴子、牛田洋子

### 25年度事業計画

#### <事業>

- 4 / 3 ~ 1 2 マリオッタ受け入れ
- 6 / 9 第15回総会
- 9月 or 10月 マリー受け入れ
- 12月 忘年会
- 26年2月 国際交流デー

#### <定例会・会報>

- 毎月第2水曜日 定例会(8月は休み)
- 毎月第2水曜日 会報発行(8月休刊)

#### <専門部活動>

- 美術部
- 4/16 ~ 4/21 絵画写真展
- 10月 or 11月 スケッチ旅行
- 仏語部
- 5/18 ロランさん講演
- 7月以降随時
- 仏語教室
- 毎月第1・3月曜日 入門C、初中級C

### 25年度予算(単位:円)

収入		支出	
年会費	176,000	市交流協会会費	20,000
市交流協会助成	50,000	事業費	250,000
国際交流デー収益	20,000	美術・仏語補助金	40,000
雑収入	10,000	定例会交通費	21,000
預金利息	50	広報費	84,000
前年度繰越金	370,598	会議費	20,000
合 計	626,648	事務用品費	5,000
		交際費	30,000
		予備費	156,648
		合 計	626,648

# フランスを知ろう

7月13日の「フランスを知ろう」のゲストは Guillaume Batard さんです。

Guillaume さんは 1970 年代最後の年にパリの郊外で生まれました。

後に Grenoble 大学で経営学を専攻されました。12 年前から日本に住んでおられます。NOVA で 6 年間の講師および研修の講師 (Professeur et formateur) を経験後、フリーランスのフランス語講師として活躍されています。

奈良、京都、大阪等のフランス語クラブでも講演経験があります。

趣味: SF・ファンタジー文学、ロールプレイ

今回の「フランスを知ろう」では、アーサー王を中心にファンタジー文学について語っていただきます。

皆さん、どうぞご参加ください。

開催日:

7月13日(土) 14:00 ~ 15:30 頃まで

場 所:

フレンテ4F 西宮国際交流協会 会議室



アーサー王

会 費:

会 員 500 円

非会員 800 円

(当日、お支払いください)

参加申込・問い合わせ

Nleg フランス語部まで、  
できるだけメールで:  
bonjourlafrance@hotmail.  
co.jp

(非会員の方は、  
電話番号・紹介者の氏  
名もお書きください)



アーサー王と円卓の  
騎士を描いた中世の  
西洋画



5月18日の「フランス語でしゃべろう」は、フランス語講師、音楽講師のロランさんにお越しいただきました。以前お話しした際に、あんな話もしたい、こんな話もしたいとざっくりした案を聞いてはいたのですが、どんな感じになるのか想像できないほど話題が豊富でした。

しかし、さすがはフランス語を教えた経験の長いロランさん！当日はフランス文化について「フランス人がなぜ議論好きなのか」とか「フランス人は政治的な動物である」等テーマを絞って密度の濃いフランスのお話をお聞かせいただけました。中でも印象的だったのは、「政治的に右か左かというのは、食事にまで表れる」ということで、左派の政治家がキャビアや鳥になりかけの卵を食べると批判されるということでした。

("gauche caviar")

ロランさんの語り口は生き生きとしていて、議論するフランス人を身を乗り出して表現されたので、演劇を見ているような臨場感がありました。私自身、途中からメモを取ることも忘れて、とても楽しくお話を聞けました。

私がお世話役一端を担ったのは初めてのことで、きっかけはインド料理店でロランさんと奥様の中野さんにお知り合いになれたことです。その後、ロランさんをプレゼンのスピーカーとしてお招きすることを提案してから、牛田さんのサポートのおかげでトントン拍子にことが運びました。また、フランス語で迅速なコミュニケーションを取れない私ですが、メールのやり取りを通して中野さんが日本語でロランさんの意志をお伝えくださり、当日もかいつまんで通訳してくださり大変助かりました。

度重なる質問にご丁寧にお答えいただいた牛田さんを始め、佐藤さん、榎尾さんお世話になりました。皆様、大変ありがとうございました。(西 美穂)



## NLeG 会員出展美術展のご案内

第72回

第27回

### 創元展

### 日洋展

NLeG 絵画部でご活躍の岡田順子さんが創元展に、越智 強さんが日洋展にそれぞれ出展されています。

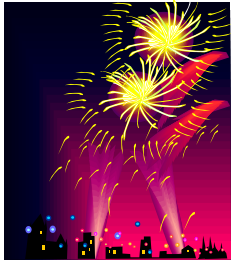
会期・会場が同じ場所ですので、両展を同時に鑑賞できますよ。

出展作品：岡田順子 「時の証」 油彩F100号  
越智 強 「忘れもの」 油彩F100号

会 期： 2013年7月30日(火)～8月4日(日)  
午前9時30分～午後4時30分

会 場： 大阪市立美術館(天王寺公園内)





## カランドリエ 「QUATORZE JUILLET」

幼い頃、7月14日に日比谷野外公会堂でのコンサートを観に連れて行かれたことが数回ありました。

今はコンサート場所を変え、東京だけでなく地方公演まで行われている有名なイベントのようです。ロングドレスを身にまとった歌手が、ピブラートをきかせた独特の歌い方のシャンソンのコンサートです。当時聞いたのは、7月14日はフランスのお祭で「パリ祭」というとのこと。星空を眺めながら幻想的な雰囲気の中で夢うつつ、どんなお祭をフランスでやってるのかな？と思いながらコンサートの夜が更けていったのでした。

大人になってからわかったことは...

フランスの7月14日は「シャンソンのコンサートの日」ではなく、祝日であり「花火の日」でした。1789年にフランス革命の発端となったバスティーユ監獄襲撃およびこの事件の一周年を記念して翌1790年に行われた建国記念日が起源となり、今は「きゃとーず じゅいえ」と呼ばれています。



パリでは朝から午後まで、大統領出席の下、シャンゼリゼ通りで大々的な軍事パレード(機関や学校毎にユニフォームや戦車武器の種類が違う)、音楽隊のパレードなどが行われています。

トリコロールの煙を見せる飛行ショーもあります。

全国テレビ中継もあるから、地方でも雰囲気は味わえ、テレビ中継を楽しみにしている人も多いのです。

「個を大切に」フランス人がこんなに一糸乱れぬ集団としての行動ができるのだ！と驚かされます。

きっとフランス人は誇らしい思いで見ているのではないのでしょうか。

そして、夜のパリは、エッフェル塔近くで記念の花火大会が開催されるのです。

パリの人や観光客でごった返すみたいです。

田舎の都市もパリに負けず、夜は独立記念の花火大会があります。

どこからきたのかしら？と思うほどの人ばかりで、町の中の川に行くで見物客で押し合いへし合いです。

が、日本ではよくつきものの夜店などはなく、カフェで何か飲める程度で商売気はあまり感じられません。

警官が見守る中、期待に胸躍らせた群集の頭上には、音楽にあわせた花火が30分ほど続くと意外にあっけなく初夏の彩りは夜空の白煙へと消えていくのです。

人々も終わったら何事もなかったように家路につきます。

夏の豪華な花火大会が各地で行われる日本人にとっては、「え、もう終わり？」と拍子抜けしますが、フランスの人たちは、この花火を心待ちにしているのです。

なぜならこの花火が終わるとフランス人は夏の到来を実感し、本格的にバカンスシーズンに突入していくのです。(藤枝 知子)





## マリーさんのニュース

お父様の死、そして、お嬢さんの流産と悲しいことが相次ぎ、またお仕事も忙しくて(パリでLeGの観光プロモーションをする仕事など)ホッとしない日々を送っておられるマリーさんですが、6月30日の日曜日には、ソモン城を借りて日本フェアを開催するそうです。(フランス語のままですが、右のチラシをご覧ください)

なんと、「西宮の友の会と西宮の公式マスコット、ミヤタン」が主催者となっています。マリーさんから「西宮市の使用許可をもらっていませんが、私たちの会の中で使うだけですので、いいよね?!」とのコメント付きです。内容は日本紹介の写真、本、ディスカッション、お寿司のスタンド、日本茶の試飲スタンド、そして日本料理と日本のビール、極めつけは着物を着て踊る(どんなのでしょうか?盆踊りのイメージかな?)などなど。楽しそうですね。

それに、こういう企画を会独自でするっていうパワーがすごいと思います。我々NLeGではなかなかここまでできません。拍手拍手!!です。ミヤタンもせいぜい応援してくれることを願っています。

**Les Amis de NISHINOMIYA et MIYATAN**  
organisent  
**un dimanche japonais**  
**au Château....**

DIMANCHE 30 JUIN

Au Château du SAUMONT

(entre Laplume et Calignac 44° 7'15.96"N 0°27'33.01"E)

À partir de 10h



Diaporama, livres, documents, discussions .. sur le JAPON



Atelier de fabrication de makis



**Repas « japonais »**  
Apéro « Sakékyr »  
Maki  
Yakitori  
Dessert Mochi  
Bière japonaise  
Thé



Stand de dégustation de thé japonais



西宮市観光キャラクター  
**みやたん**



Chorégraphie en kimono pour KIMONO de JACK

MIYATAN la mascotte officielle de NISHINOMIYA

Repas : gratuit pour les adhérents à jour de leur cotisation 2012/2013  
7 € les non adhérents  
Inscription avant le 27 juin: 06 81 60 74 73 marie.fiton@wanadoo.fr

さて、春の来日が中止になって、秋に来たいと言っていたマリーさんですが、いろいろと心身ともに多忙な中、なかなか自分のスケジュール調整ができず、また、10月末には息子さんのところに、お孫ちゃんが生まれる予定だそうで、それを無事見届けてから、来日したいとのこと。まだ正式に日程は決まっていないのですが、11月以降になりそうです。飛行機の予約も、今回は確実に行けるとわかってからにするとのこと。

もし、突然いらっしゃることになっても、いつも『土壇場の底力』でなんでもやりとげる我々NLeG ですから、なんとでも対応できるかな、と、会員のみなさまの即興対応力に期待しております。どうぞ、追っての『緊急ニュース』をお楽しみにお待ちください! (佐藤 祥子)

## (投稿) 追憶

私たちが敬服してやまぬ武居精先輩が、昨年7月1日、突然帰らぬ人となり、遠い国に旅立たれました。(享年85歳)。

あれから早くも1年経ちました。

亡くなられたその年の前半にも、あの詩情ゆたかで密度の濃い作品の数々を、いつものペースで精力的に制作され、そして過ぎゆくときを惜しむように、次の公開活動などにも参加されました。

第15回アジャンスケッチ旅行会作品展

4月 西宮市立北口ギャラリー(西宮)

第71回創元展

5月 国立新美術館(東京)

8月 大阪市立美術館(巡回大阪)

第8回武居 精個展

5月 ギャラリー雛(西宮)

いま、武居先輩は、天国で愛犬をお供にスケッチブックを片手に、次の大作の画稿を練っておられる頃でしょうか。どうか、安らかにおやすみください。合掌。



(文&挿絵「アジャン追憶」越智 強)

## INFORMATION

\* 総会に欠席された方で、平成25年度年会費が未納の方は、¥2,000(法人会費¥10,000)を、下記口座までお振込みください。

兵庫六甲農業協同組合 西宮支店 普通 店番号7213-043

口座番号：0039848

口座名義：NLeG市民の会(エヌレグシミンノカイ)会長 森田正樹



(7月号編集者:池本 新子)

事務局:〒662-0911 西宮市池田町11-1 フレンテ西宮4F 秘書国際課内

TEL:0798-35-3468 FAX:0798-32-8673 <http://nleg.net>

e-mail: [info@nleg.net](mailto:info@nleg.net)